Omniflush®

GB	NORMAL SALINE B. BRAUN FLUSH SYRINGE
DE	SPRITZE ZUM SPÜLEN MIT ISOTONISCHER KOCHSALZLÖSUNG VON B. BRAUN
BG	СПРИНЦОВКА ЗА ИНТРАВЕНОЗНИ ПРОМИВКИ С НОРМАЛЕН ФИЗИОЛОГИЧЕН РАЗТВОР B. BRAUN
CZ	PROPLACHOVACÍ I.V. STŘÍKAČKA B. BRAUN S FYZIOLOGICKÝM ROZTOKEM
DK	B. BRAUN SKYLLESPRØJTE
EE	FÜSIOLOOGILISE LAHUSE I.V. LOPUTUSSÜSTAL B. BRAUN
ES	JERINGA DE LAVADO B. BRAUN
FI	FYSIOLOGISTA SUOLALIUOSTA SISÄLTÄVÄ B. BRAUN IV-HUUHTELURUISKU
FR	SERINGUE B. BRAUN, SOLUTION SALINE NORMALE POUR RINÇAGE
GR	ΣΥΡΙΓΓΑ B. BRAUN ΦΥΣΙΟΛΟΓΙΚΟΥ ΟΡΟΥ ΓΙΑ ΕΝΔΟΦΛΕΒΙΑ ΕΚΠΛΥΣΗ
HU	NORMÁL SÓOLDATOS B. BRAUN IV. ÖBLÍTŐFECSKENDŐ
IT	SIRINGA B. BRAUN DI SOLUZIONE SALINA PER LAVAGGIO
LT	NORMALAUS FIZIOLOGINIO TIRPALO I.V B. BRAUN PRAPLOVIMO ŠVIRKŠTAS
LV	B. BRAUN ŠĻIRCE INTRAVENOZĀS IEVADES IERĪČU SKALOŠANAI AR FIZIOLOĢISKO ŠĶĪDUMU
NL	NATRIUMCHLORIDE IV B. BRAUN FLUSHSPUIT
NO	B. BRAUN SKYLLESPRØYTE FOR VANLIG SALTLØSNING
PL	STRZYKAWKA Z SOLĄ FIZJOLOGICZNĄ DO PRZEPŁUKIWANIA FIRMY B. BRAUN
PT	SERINGA DE LAVAGEM B. BRAUN COM SOLUÇÃO SALINA NORMAL
RO	SERINGĂ B. BRAUN CU SOLUȚIE SALINĂ NORMALĂ PENTRU SPĂLARE I.V.
SE	B. BRAUN IV-SPOLNINGSSPRUTA FÖR NORMAL KOKSALTLÖSNING
SI	B. BRAUN BRIZGALKA ZA IZPIRANJE S FIZIOLOŠKO RAZTOPINO I.V.
SK	PREPLACHOVACIA STRIEKAČKA S INFÚZNYM FYZIOLOGICKÝM ROZTOKOM OD SPOLOČNOSTI B. BRAUN
TR	NORMAL SERUM FİZYOLOJİK I.V B. BRAUN YIKAMA ENJEKTÖRÜ



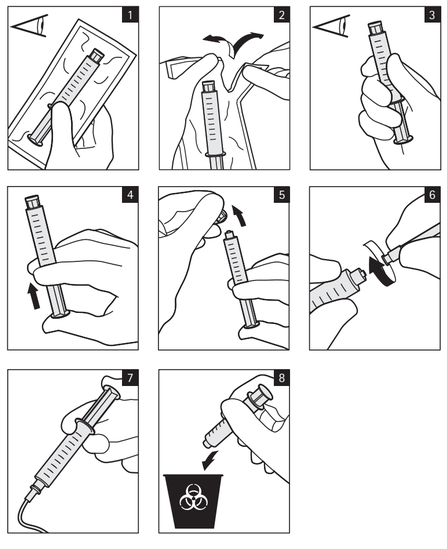
GB For single use only	Please follow the instructions for use	Batch number
DE Nur zum einmaligen Gebrauch	Achtung, Gebrauchsanweisung beachten!	Chargenbezeichnung
BG За еднократна употреба	Вижте инструкциите за употреба	Партиден номер
CZ Pouze pro jedno použití	Pozor, dodržujte návod k použití!	Číslo šarže
DK Til engangsbrug	Vigtigt: Se brugsanvisningen	Lot-nr.
EE Ühekordseks kasutamiseks	Tähelepanu! Järgige kasutusjuhendit!	Seerianumber
ES No reutilizar	Atención, ver las instrucciones de uso	Código de lote
FI Kertakäyttöinen	Varoitus, huomioi käyttöohjeet!	Eränumero
FR Usage unique	Attention, respecter le mode d'emploi	Numéro de lot
GR Για μία μόνο χρήση	Προσοχή, λάβετε υπόψη τις οδηγίες χρήσης!	Αριθμός παρτίδας
HU Csak egyszeri használatra	Figyelem, tartsa be a használati utasítást!	Gyártási sorozat száma
IT Monouso	Attenzione, vedere le istruzioni per l'uso	Numero di lotto
LT Tik vienkartiniam naudojimui	Dėmesio! Laikykis naudojimo instrukcijos!	Serijos numeris
LV Vienreizējai lietošanai	Uzmanību, ievērot lietošanas instrukciju!	Sērijas numurs
NL Voor eenmalig gebruik	Let op: Gebruiksaanwijzing in acht nemen	Chargenummer
NO Kun til engangsbruk	Vennligst følg bruksanvisningen	Batch-nummer
PL Tylko do jednorazowego użytku	Uwaga, sprawdź w instrukcji obsługi	Numer serii
PT Para uso único	Cuidado, consultar as instruções de utilização	Número do lote
RO De unică folosință	Atenție! A se respecta instrucțiunile de utilizare!	Lot nr.
SE Endast för engångsbruk	Obs! Följ bruksanvisningen!	Batchnummer
SI Za enkratno uporabo	Pozor, upoštevajte navodila za uporabo!	Številka serije
SK Len na jedno použitie	Pozor, dodržiavajte pokyny v návode na použitie!	Číslo šarže
TR Tek kullanımlık	Dikkat, kullanma talimatını dikkate alınız!	Lot numarası

GB Sterile Fluid Path	Expiration date	Date of manufacture
DE Steriler Flüssigkeitspfad	Verwendbar bis	Herstellungsdatum
BG стерилна течност път	Указания за употреба	Дата на производство
CZ Sterilizováno parou	Datum exspirace	Datum výroby
DK Steril vaskebane	Anvendes inden	Fremstillingsdato
EE steriilne vedeliku tee	Kasutuskõlblik kuni	Tootmiskuupäev
ES Conexión del paso de fluido, estéril	Fecha de caducidad	Fecha de fabricación
FI steriili nestekanava	Viimeinen käyttöpäivä	Valmistuspäivä
FR chemin liquide stérile	Date de péremption	Date de fabrication
GR Στείρα διαδρομή υγρού	Ημερομηνία λήξης	Ημερομηνία κατασκευής
HU steril folyadék út	Lejárati dátum	Gyártási dátum
IT percorso del fluido sterile	Data di scadenza	Data di produzione
LT Sterilus skysčio kelias	Tinka naudoti iki	Pagaminimo data
LV sterila šķidruma ceļš	Izlietot līdz	Izgatavošanas datums
NL Steriele vloeistof	Te gebruiken tot	Productiedatum
NO steril væske sti	Holdbar til	Produksjonsdato
PL sterylne ścieżki płynu	Termin ważności	Data produkcji
PT Esterilizado por circulação de fluidos estéreis.	Validade	Data de fabrico
RO steril fluid calea de	A se folosi până la	Data fabricației
SE Steril flodesväg (o and a with 2 dots). sterilna tekočina poti	Utgångsdatum	Tillverkningsdatum



GB Do not use if package is damaged	Latex-free	Temperature limitation
DE Nicht verwenden, wenn Verpackung beschädigt ist	Latexfrei	Temperaturbegrenzung
BG Не употребявайте, ако опаковката е повредена.	Не съдържа латекс	температурна ограничение
CZ Nepoužívejte, pokud je balení poškozeno.	Neobsahuje latex	Omezení teploty
DK Produktet må ikke anvendes, hvis emballagen er beskadiget	Latexfri	Temperatur begrænsning
EE Ärge kasutage, kui pakend on kahjustatud	Lateksivaba	temperatuuri piiramisega
ES No utilizar si el envase está dañado	No contiene látex	Límites de temperatura
FI Ei saa käyttää, jos pakkaus on vahingoittunut	Lateksiton	lämpötilan rajoitus
FR Ne pas utiliser si l'emballage est endommagé	Sans latex	limitation de la température
GR Μην χρησιμοποιείτε το προϊόν αν η συσκευασία είναι φθαρμένη	Δεν περιέχει λάτεξ	Όριο θερμοκρασίας
HU Ne használja, ha a csomagolás sérült	Latex-mentes	hőmérséklet korlátozás
IT Non utilizzare se la confezione è danneggiata	Privo di lattice	intervallo di temperatura consentito
LT Nenaudoti, jeigu pakuotė yra pažeista	Be latekso	Temperatūros apribojimai
LV Nelietot, ja iepakojums ir bojāts	Nesatur lateksu	temperatūras limits
NL Niet gebruiken indien verpakking beschadigd is	Latexvrij	Temperatuur beperking
NO Må ikke brukes hvis emballasjen er skadet	Lateksfri	Temperatur begrensning
PL Nie używać w przypadku uszkodzenia opakowania	Nie zawiera lateksu	ograniczenie temperatury
PT Não utilizar se o pacote estiver danificado	Sem látex	Limites de temperatura.
RO A nu se utiliza dacă ambalajul este deteriorat	fără latex	limitarea temperaturii
SE Får ej användas om förpackningen är skadad	Latexfri	Temperatur begränsning
SI Ne uporabljajte, če je embalaža poškodovana	Brez lateksa	omejitev temperature
SK Nepoužívajte, ak je poškodený obal	Neobsahuje latex	Ohraničenie teploty
TR Ambalaj bozulmuşsa kullanmayınız	Lateks içermez	sıcaklığı sınırlaması

GB Manufacturer	Authorized representative in the European Community	Order number
DE Hersteller	Bevollmächtigter in der Europäischen Gemeinschaft	Bestellnummer
BG Производител	Упълномощен представител в Европейската общност	Каталожен номер
CZ Výrobce	Autorizovaný zástupce v zemích Evropského společenství	Objednací číslo
DK Producent	Befuldmægtiget i Det Europæiske Fællesskab	Bestillingsnummer
EE Tootja	Euroopa Ühenduses volitatud isik.	Tellimisnumber
ES Fabricante	Representante en la Comunidad Europea	Núm. de pedido
FI Valmistaja	Valtuutettu edustaja Euroopan unionissa	Tilausnumero
FR Fabricant	Représentant dans la Communauté européenne	Numéro de référence
GR Παραγωγός	Εξουσιοδοτημένος αντιπρόσωπος στην Ευρωπαϊκή Κοινότητα	Αριθμός παραγγελίας
HU Gyártó	Képviselet az Európai Közösségben	Rendelési szám
IT Produttore	Mandatario per l'Unione Europea	Codice
LT Gamintojas	Įgaliotasis atstovas Europos Bendrijoje	Užsakymo numeris
LV Ražotājs	Pilnvarotais pārstāvis Eiropas Kopienā	Pasūtījuma numurs
NL Fabrikant	Geautoriseerd vertegenwoordiger in de Europese Gemeenschap	Bestelnummer
NO Produsentens	Autorisert representant i EU	Bestillingsnummer
PL Producent	Upoważniony przedstawiciel we Wspólnocie Europejskiej	Numer katalogowy
PT Fabricante	Representante autorizado na Comunidade Europeia	Número de catálogo
RO Producător	Reprezentant în Uniunea Europeană	Număr de comandă
SE Tillverkare	Befullmäktigat ombud i den Europeiska gemenskapen	Beställningsnummer
	Pooblaščenec v Evropski skupnosti	



Approval for Printing
B BRAUN Melsungen AG

Approved for Printing ☐
Approved for Printing when corrected ☐
New draft required ☐

Date Signature

Name in capital letters

black (10%, 100%)

Format = 508 x 609,6 mm (open)
2 printed pages

Lätus - - -

B. Braun Melsungen AG
197/12613637/0316
IFU
EXCELSIOR
[P/N: OF-MULT Rev.03]

Font size: 4,68 pt.

W160122

CE 0120

Excelsior Medical, LLC
1932 Hack Ave.
Neptune, NJ 07753 USA

EC REP
EMERGO EUROPE
Molenstaat 15
2513 BH, The Hague
The Netherlands

B. BRAUN
B. Braun Melsungen AG
34209 Melsungen
Germany
www.bbraun.com

P/N: OF-MULT Rev.03 197/12613637/0316

12613637_PFS-Omniflush-GIF__Excelsior.indd 1 22.03.16 13:58

Omniflush®

LV B. BRAUN ŠĻIRCE INTRAVENOZĀS IEVADES IERĪČU SKALOŠANAI AR FIZIOLOĢISKO ŠĶĪDUMU
"0,9 % nātrija hlorīda šķīdums"

APRAKSTS

Ir pieejamas dažāda tilpuma šļirces intravenozās ievades ierīču skalošanai ar fizioloģisko šķīdumu. Tas ir sterils, konservantus nesaturošs, nepirogēns, izotonisks nātrija hlorīda šķīdums ūdenī. Viens ml satur 9 mg/ml nātrija hlorīda. Šķīduma kopējā osmotiskā koncentrācija ir 0,31 mOsm/ml (apr.). Šķīduma pH ir 4,5 - 7,0.

KLĪNISKĀ FARMAKOLOĢIJA

Šļirce intravenozās ievades ierīču skalošanai ar fizioloģisko šķīdumu satur sterilā ūdenī šķīdumu, kura osmotiskais spiediens un sastāvs ir līdzīgs ekstracelulāro šķīdrumu osmotiskajam spiedienam un sastāvam. Tas nekairina audus.

NORĀDĪJUMI UN LIETOŠANA

Sterils izotonisks šķīdums, kas paredzēts vienīgi saderīgu intravenozo sistēmu un/vai ilglaicīgas ievades ierīču skalošanai.

KONTRINDIKĀCIJAS

hipernatrēmija un šķidruma aizture, kad nātrija vai hlorīda ievadīšana varētu radīt klīniski nevēlamas sekas.

PIESARDZĪBAS PASĀKUMI

Esiet piesardzīgi un nodrošiniet, lai skalošanai paredzētais fizioloģiskais šķīdums nenonāktu saskarē ar nesaderīgiem medikamentiem. Pirms katetra, kas satur kādu medikamentu, skalošanas ar fizioloģisko šķīdumu zinas par savietojamību meklējiet attiecīgos literatūras avotos. Šļirce skalošanai. Nelietojiet, ja redzamas nogulsnes vai ja šķīdums zaudē krāsu, kļūst duļķains vai neskaidrs, vai ja šļirce ir bojāta. Paredzēts vienreizējai lietošanai. Utilizējiet neizmantoto šķīduma daļu. Nav paredzēts lietošanai sterilā laukā.

BLAKUSEFEKTI

Lietojot norādītā daudzumā, blakusefekti nav novēroti.

PĀRMĒRĪGA LIETOŠANA UN ATKARĪBA

Nav piemērojams.

PĀRDOZĒŠANA

Lietojot norādītā daudzumā, blakusefekti nav novēroti.

UZGLABĀŠANA

Nelietojiet, ja redzamas nogulsnes vai ja šķīdums zaudē krāsu, kļūst duļķains vai neskaidrs, vai ja šļirce ir bojāta. Uzglabājiet 25°C (77°F) temperatūrā; pieļaujamā novirze ir 15° - 30°C (59° - 86°F). Nesasaldējiet.

BRĪDINĀJUMS

Vienreizējai lietošanai paredzētu ierīču atkārtota lietošana var radīt risku pacientam vai ierīces lietotājam. Tā var izraisīt kontamināciju un/vai funkcionālās spējas traucējumus. Ierīces kontaminācija un/vai ierobežota funkcionālā spēja var izraisīt pacientam kaitējumu, slimību vai nāves iestāšanos.

LIETOŠANAS PAMĀCĪBA

Procedūras laikā lietojiet atbilstošas antiseptiskās apstrādes metodes
Šķīdums un šķīduma pilsmas ceļš ir sterils un nepirogēns, ja gala uzmava atrodas vietā, šļirce nav bojāta un nav redzamas noplūdes pēdas.

1. Pārbaudiet plastmasas iepakojumu. Nelietojiet, ja iepakojums ir bojāts.
2. Izņemiet no plastmasas iepakojuma.
3. Pārliecinieties, vai šķidums ir dzidrs, gala uzmava atrodas vietā, šļirce nav bojāta un nav redzamas noplūdes pēdas. Nelietojiet, ja šķidums ir duļķains vai satur daļiņas, vai ja kāda šļirces daļa ir bojāta.
4. Lai atbrīvotu aizbāzni, nospiediet šļirces virzuli, gala uzmavai atrodoties vietā.
5. Noņemiet gala uzmavu. Šļirci turiet pavērstu augšup un izspiediet no tās gaisu. Šļirce ir gatava lietošanai.
6. Pievienojiet atbilstošu adatu zemādas injekcijām vai ierīci bez adatas
7. Lietojiet atbilstoši intravenozās sistēmas vai ilglaicīgas ievades ierīces ražotāja ieteikumiem.
8. Pēc lietošanas utilizējiet izmantoto šļirci. Utilizējiet neizmantoto šķīduma daļu. Neizmantojiet vienreiz lietojamo šļirci atkārtoti.
9. Saskaņā ar jūsu iestādē noteikto skalošanas līdzekļu lietošanas kārtību un procedūrām ievadiet skalošanai nepieciešamo fizioloģisko šķīduma daudzumu.

Ieteikums: lai pacientam mazinātu iespējamo nepatīkamo garšu, ieteicams ievadīšanu veikt lēnāk.

Pēdējās pārskatīšanas datums
11/2015